Upute:

Laički sažetci (engl. plain language summaries – PLS) namijenjeni su pacijentima, odnosno laicima koji nemaju medicinsku izobrazbu. Stoga se prevode na jednostavan jezik. Svaki laički sažetak koji dobijete u Word dokumentu na početku ima dva naslova – prvi je stručni naslov, a drugi je laički naslov. Nekad su ta dva naslova potpuno ista, a nekad je drugi napisan na mnogo jednostavniji način. Molimo vas prevedite oba naslova ako su različiti. Prilikom prevođenja sažetka vodite računa o tome da se koristi jednostavan i ne-medicinski jezik. Primjerice, bolje je napisati sprječavanje nego prevencija; bolje srčano-žilne bolesti nego kardiovaskularne bolesti i slično.

„Systematic review“ ili „review“ prevodi se kao „sustavni pregled“. Gdje je sažetak napisan u prvom licu množine, prevodi se u pasivu. Primjerice, ako piše „We found“, vi prevodite kao „Pronađeno je“, ili može i u trećem licu množine „Autori su pronašli“.

Gdje su sažetci:

Sažetke će te pronaći na poveznici SAŽETCI na mrežnim stranicama. Vaš sažetak je onaj čiji redni broj odgovara vašem rednom broju na **popisu studenata**. Primjere prevedenih sažetaka možete pronaći na [Cochrane stranicama](http://www.cochrane.org/hr/search/site?solrsort=dm_field_version_published%2520desc&f%5b0%5d=im_field_status%253A1&f%5b1%5d=im_field_status%253A2). Prevedeni sažetak nazovite: Prezime\_Ime\_OZS\_Prijevod.

Prijevod SPREMITI na **STUDENTSKI SERVER (FOLDER – PRIJEVOD SAŽETKA – ako se vježbe održavaju na MEDICINI)** i **POSLATI** kao word dokument na [ibz@mefst.hr](mailto:ibz@mefst.hr).